

课程思政视角下国际中文教学新实践

——以南通职业大学为例

潘晓梅

南通职业大学国际合作教育学院

DOI:10.12238/mef.v4i10.4114

[摘要]《国际中文教育中文水平等级标准》的正式实施,是国际中文教育事业进入高质量发展的里程碑。课程思政理念引导国际中文教学对接新标,实现教学实践的创新。本文以南通职业大学纳米比亚总统振兴计划国际学生交流项目中国际中文教学实践为例,阐述课程思政视角下,陪国际学生体验中国文化、向国际学生讲好中国故事、教国际学生讲好中国故事的教学新实践。

[关键词] 课程思政; 国际中文; 中国文化; 中国故事

中图分类号: G712

文献标识码: A

New Practice of International Chinese Teaching from the Perspective of Curriculum Ideology and Politics

—Take Nantong Vocational University as an Example

PAN Xiaomei

College of International Cooperative Education, Nantong Vocational University

[Abstract] The formal implementation of *Chinese Language Proficiency Standard for International Chinese Education* is a milestone in the high-quality development of international Chinese education. The ideological and political concept of the course guides the international Chinese teaching to meet the new standards and realizes the innovation of teaching practice. Taking the practice of international Chinese teaching in the International Student Exchange project of The Namibian President's Revitalization Plan of Nantong Vocational University as an example, this paper expounds the new teaching practice of accompanying international students to experience Chinese culture, telling Chinese stories to international students, and teaching international students to tell Chinese stories well from the perspective of ideological and political curriculum

[Key words] curriculum ideology and politics; international Chinese; Chinese culture; Chinese story

全球化背景下,中国国际影响力逐步提升,国际中文教学重要性愈加显著。2021年7月1日,教育部国家语委正式实施《国际中文教育中文水平等级标准》(下文简称《标准》),展现了国际通用的语言能力评估标准及方法,突出实用性、国际性和前沿性。课程思政能强化国际中文教学对新标准的认知,有利于引导教师挖掘思政元素、选择彰显中国核心价值观的教学材料,为学生建构中国视角的全球化思维,培养更多知华、友华、亲华应用型人才。

1 课程思政视角的文化体验新实践

1.1 深入社区的文化体验新实践。

《标准》每一级描述都以语言交际能力和话题任务能力为先,要提高国际学生中国文化知识和跨文化交际能力,就须将语言和文化学习结合起来,让学习者理解中国文化观念、习俗的关系,并在二者之间建立必然的语言联系。中国传统节日与食物联系紧密,学生可以到不同社区体验传统节日、制作节日食品。例如,捣七彩年糕迎接春节活动,表达了中国人对多彩生活和年年高升的向往,学生能领悟中国文化中常用的寓意、象征手法,融会贯通举一反三,进而理解福禄寿喜、梅兰竹菊、仙鹤延年、松柏长青等在中国被赋予的象征意义。清明

节祭扫陵园间隙,介绍寄托哀思、禁火寒食的历史典故,进而了解中华民族聚民心、凝国魂、根祖文化的特点,清明节的青团也能延伸到米食文化上,同属米食文化的还有端午节的粽子、元宵节的汤圆。重阳节慰问老人,吃重阳糕、品菊花茶,感受中华民族尊老、孝老的优良传统。社区文化体验实践教学知行合一,趣味性强、效果较好,广受赞誉。

1.2项目课题的文化体验新实践。除了贴近生活和传统的文化体验,国际学生在导师的指导下通过申请和研究专业项目课题,能见证现代行业产业发展,把握时代的脉搏。就方法理论而言,以行动为

导向的项目教学法提倡把整个学习过程分解为一个具体的事件或行为。在国际中文教学实践中,立足中国国家观念的项目教学能够提高学生解决问题的能力,包括方法能力、接纳新知识的能力以及与人协作、进行项目的社会能力等,题为《基于5C标准下“小品”创作表演促进汉语学习的探讨》的项目筹备期间,五名参与项目的学生表示,这是人生中的第一个项目,对于如何筹备项目、如何设置进度表、如何加强各方合作、如何按时推进项目、如何参加答辩准备结项都一无所知,一方面内心倍感压力,另一方面又因为有老师指导,有同学共同承担责任,倍感鼓舞。到了项目中期,大家去现场体验小品、相声、脱口秀、公众演讲中汉语语言魅力和喜剧效果的时候,又发现面对中文学习,形成了个性化的“可学”和“可不学”的界限设定,并基于自己在中国的体验创造独特视角的中文小品进行排练汇演,大大增强了学习的主动性创造性,提升了学习效率。国际学生也可参与无人机研究课题,了解新型人工智能产品,见证高科技迅猛发展给生活带来的变化。或者,进入建筑公司实习,参加工程施工项目管理;再或,研究“一带一路”倡议下的国际新格局和外交新动向。在华留学期间参与这些极具时代特征、地域特点的项目课题,能亲眼见证现代中国百态,打破对中国千年不变、固守传统的刻板印象,切身感受活力四射的新时代;这也能培养国际项目团队合作精神,提高跨国、跨地区合作意识,尤其是中国视角和立场的全球化合作意识,窥探职场文化特点,形成工作方法和与中国关联的职场优势,为职业生涯储备知识和技能。

2 课程思政视角的讲好中国故事新实践

2.1 教师讲好中国故事的新实践。讲好中国故事是自然有效的课程思政融入方式,然而初学中文的国际学生汉语水平较差,很难理解中文、难以参透中国故事。鉴于人类对母语的情感强于其他语言,对已有的知识或经验迁移效率高,教师可以使用对方语言、基于对方知识讲述中国故事、讲述城市的

故事、讲述名人志士的故事。例如,清末状元张謇先生是实业家、政治家、教育家、慈善家,他倾其一生,建设一城,惠泽万民。百年后的今天,他建设的中国近代第一城——南通,到处都留着“父教育而母实业”的强国梦痕。到南通学习的国际学生或者漫步在张謇文化街,或者参观南通博物苑,或者伫立于万里长江第一灯塔之下,如何能感受到生活在这片土地上的爱国者曾经创造的历史呢?教师可以用英语讲述张謇的故事:

He was an industrialist.

He was a philanthropist.

He was a Chinese dreamer.

Let me call him Johnny for now.

Johnny was born in 1853, the same year when the Dutch painter, Vincent Van Gogh, was born...

He had a dream. The ideal social development, he advocated, "to develop modern education and industries are significant to China's development, just like our parents are significant to children's growing..."

Now you might know our Johnny's real name: Mr. Zhang Jian, the greatest industrialist, the most generous philanthropist and the very open-minded Chinese dreamer, who lived in the same city...

用学生熟悉的语言讲好有地方特色、有文化特色的中国故事,增强说服力和感染力,缩短国际学生与中国的心理距离,拉近国际学生与中国故事之间的关系,激发学生的共情心理和好奇心,驱动探寻更多中国故事。

2.2 国际学生讲好中国故事的新实践。课程思政融入国际中文教学实践能帮助学生迅速提升中文水平,讲好中国故事也能成为跨文化交际能力展示的重要方法。例如,纳米比亚来华学生建筑工程专业贝菡(Alhés Berendt)同学在观看《大国工程》节目之后,对中国的桥留下了深刻的印象,结合中国文化常用的寓意和象征手法,基于“桥,让爱重逢,让家团聚;桥,也能让国家相聚,

让民族团结”的思路讲了《四座桥》的故事,从鹊桥神话故事到卢沟桥事变,由汉语桥讲到港珠澳大桥,引入对一带一路发展的赞叹,以及建设自己国家梦之桥的愿望。又如,对中国社会观察细致入微的国际学生马进(João Gabriel Kamosso)发现“在中国,修身、齐家、治国、平天下历经几千年的传承,已经融入到平凡百姓的骨子里,形成细致入微、又深厚浓郁的家国情怀,引导着他们持家、处世、做人,滋润着他们的精神世界,塑造了他们的人生格局。对中国人而言,做有教养的人、经营好自己的家庭、维护好自己的国家是不可分割的统一体。”他凭借主题为《家国情怀》的中国故事作品一路闯入跨文化交际能力决赛,成果喜人。

课程思政视角下的国际中文教学新实践给国际学生提供了更好的学习策略方法和思路,随着国际学生中文水平的提升,他们与更多人分享中国故事,例如,有学生在《纳米比亚人报》上发表友华文章,讲述在中国的经历,在微信公众号发表友华时评解释、支持中国抗疫举措,也有学生在公共平台收获了近两千万粉丝,在中国重启新人生。

3 结语

课程思政视角下,国际中文教学新实践力求对接新《标准》,注重中国立场的全球化影响力,注重提供地道的文化体验机会、原汁原味的中国故事,关心学生母语情感和语言文化知识能力的接受度,切实提高跨文化交际能力和个人竞争力,培养知华、友华、亲华的国际学生。

[参考文献]

[1] 韩宪洲. 课程思政: 新时代中国特色社会主义高等教育的理论创新与实践创新[J]. 中国高等教育(社会科学 II 辑), 2020(22): 15-17.

[2] 刘英林, 马箭飞, 赵国成. 教育部中外语言交流合作中心. 国际中文教育中文水平等级标准(国家标准应用解读本), 北京: 北京语言大学出版社, 2021.

作者简介:

潘晓梅(1982--), 女, 汉族, 江苏如皋人, 讲师, 硕士, 研究方向: 应用语言学。